

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Vorwort</b>	11
<b>Plenarveranstaltungen</b>	
<b>Plenarvortrag 1:</b>	
GLENN S. LEVINE Das komplexe System des Fremdsprachenunterrichts: Ein ökologischer Ansatz zur Fremdsprachendidaktik	17
<b>Streitgespräch:</b>	
Fremdsprachendidaktik: Mainstream, Hype und blinde Flecken. Eine Inventur (Moderation SABINE DOFF)	35
<b>Plenarvortrag 2:</b>	
PENNY UR Research and the Language Teacher	41
<b>Ausgewählte Beiträge aus den Sektionen</b>	
<b>Sektion 1: Professionsforschung, Lehrerbildung und -fortbildung</b>	
MICHAEL K. LEGUTKE & MICHAEL SCHATZ Professionsforschung, Lehrerbildung und -fortbildung. Bericht zur Arbeit der Sektion 1	57
<b>Sektion 2: Unterrichtsinteraktion</b>	
MAKIKO HOSHII & NICOLE SCHUMACHER Fragen in der Interaktion per Videokonferenz	67
REINHOLD SCHMITT & EVA-MARIA PUTZIER De-facto-Didaktik: Ein interaktionistisches Konzept zur Analyse von Unterrichtskommunikation	79
<b>Sektion 3: Geschichte des Fremdsprachenlehrens</b>	
STEFAN MICHAEL NEWERKLA „Laut dieser Nota sollen die französische, wällische, spanische, und englische, die böhmische, polnische und ungarische Sprache nach einer nützlichen und weniger umschweifenden Lehrart gebraucht werden können“ – Institutionalisiertes Fremdsprachenlehren und -lernen im Wien der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts	95

LEO WILL  
Authentizität im Fremdsprachenunterricht – erste Schritte  
zu einer historischen Diskursanalyse 105

#### **Sektion 4: Kontexte des Lehrens**

UTE MASSLER, KERSTIN THEINERT, SABINE KUTZELMANN & ROBERT HILBE  
Das didaktisch-methodische Design „Mehrsprachiges Vorlesen der  
Lehrperson“ – Entwicklung, Erprobung und Evaluation von  
Scaffolding-Maßnahmen 123

ALMUT KÜPPERS  
Context: Super-diversity. Teaching an Immigrant Language  
in a Depraved Urban Neighborhood and its Impact on Individual  
and Societal Growth 133

#### **Sektion 5: Umgang mit Heterogenität im Fremdsprachenunterricht**

SENEM AYDIN  
Subjektive Auffassungen vom Englischlernen mehrsprachiger  
GymnasiastInnen mit türkischem Migrationshintergrund:  
Zwei Porträts aus einer Grounded-Theory-Studie 147

#### **Sektion 6: Fokus auf Sprache**

MARTA GARCÍA GARCÍA  
Grammatikerklärungen aus interaktiver Sicht:  
Herausforderungen für angehende SpanischlehrerInnen 161

#### **Sektion 7: Fokus auf Kultur und Literatur**

JULIA HAMMER & FRANZISKA PUKOWSKI  
Comic documentaries. Didaktisches Potential zur Förderung der  
Multiliteralität im Fremdsprachenunterricht am Beispiel von Meet  
the Somalis und A.D. – New Orleans After the Deluge 173

CORINNA KOCH  
Comics als Grundlage inter- und transkultureller Sensibilisierung im  
Französischunterricht am Beispiel des globalen Themas „Schule“ 187

#### **Sektion 8: Fokus auf Kommunikation**

HEIDI SEIFERT  
Erzieherin-Kind-Interaktionen in einer immersiv-bilingualen Krippe 199

## **Sektion 9: Lehrmethoden**

SABINE DOFF

The method is dead – long live the method! Was ein aktuelles Methodenkonzept für die Fremdsprachenlehrausbildung und die fremdsprachendidaktische Forschung leisten kann 211

PETER HOHWILLER

Reciprocal Teaching in den drei Phasen der Lehrerbildung. Ein Bericht 221

## **Sektion 10: Curriculum**

DANA ENGEL

„Alte“ und „neue“ Mehrsprachigkeit in Südtiroler Schulcurricula 229

JOACHIM SCHLABACH

Plurilinguale Kompetenz als Lernziel für ein mehrsprachiges Curriculum im Wirtschaftsstudium in Finnland 241

## **Sektion 11: Lehrmaterialien**

CAROLYN BLUME & TORBEN SCHMIDT

One Size fits None: Adaptivity in Digital Games for Language Learning 253

REGINA SCHLEICHER

Aktuelle Lehrwerke für den Französisch- und Spanischunterricht in der inhaltsorientierten Lehrwerknutzungsforschung 269

## **Sektion 12: Leistungsbeurteilung**

JULIA DINN

Kompetenzorientierte Leistungsermittlung:  
Welche Rolle spielt das Portfolio? 279

ASTRID JURECKA & DANIELA ELSNER

Einsatz von Comics zur Messung schriftsprachlich-produktiver bildungssprachlicher Kompetenzen immersiv unterrichteter SchülerInnen in Deutsch und Englisch 289

## **Berichte aus den Freien Formaten**

### **Freies Format 1:**

STEPHAN BREIDBACH, JANNA BUCK, BETTINA KAISER, FRANZISKA KLIMCZAK,  
ANNE MIHAN & KATRIN SCHULTZE  
Teacher Educators as Professionals – Identitäten  
und Professionalisierung in der universitären Lehrer/innenbildung 305

### **Freies Format 2:**

HENRIETTE DAUSEND & SUSANNE NICKEL  
Wieviele digitale Medien braucht der Fremdsprachenunterricht der  
Grundschule? 309

### **Freies Format 3 (Working Session):**

MARGIT HEMPEL, MARKUS KÖTTER, JUTTA RYMARCZYK & ANJA STEINLEN  
Fremdsprachenunterricht in der Grundschule in den Bundesländern  
Deutschlands: Eine Bestandsaufnahme 313

### **Freies Format 4 (Datensitzung):**

BERND TESCH  
Rekonstruktive Fremdsprachenforschung:  
Datenanalyse mit der dokumentarischen Methode 317

### **Freies Format 5:**

STEFANIE GIEBERT & JONATHAN SHARP  
Drama / Theater im Fremdsprachenunterricht –  
Fragen zur Implementierung 319

### **Freies Format 6:**

MARIA GIOVANNA TASSINARI & BETTINA RAAF  
Autonomie wagen: Wege und Visionen für den Fremdsprachenunterricht  
an Hochschulen 323

### **Freies Format 7 (Forscher-Lehrkräfte-Plattform):**

ELISABETH KOLB & TANJA ANGELOVSKA  
Grammatik im kompetenzorientierten Fremdsprachenunterricht:  
Was und wie? 327

### **Freies Format 8:**

CHRISTIANE NEVELING  
Lehr-Lern-Materialien zum sprachenverbindenden Lernen 331

**Freies Format 9 (Working Session):**

NAZAN GÜLTEKIN-KARAKOÇ & JULIA SETTINIERI

Fragebogenerstellung

337

**Freies Format 10 (Forscher-Lehrer-Austausch):**

PAUL HALLER, LAURA DI VENANZIO & KATJA F. CANTONE

Erstsprachen im Fremdsprachenunterricht – Auf dem Weg  
zu integrativen Konzepten

341

**Freies Format 11:**

LOTTA KÖNIG & THORSTEN MERSE

Queer- und genderorientierte Zugänge für einen Fremdsprachenunterricht  
der Vielfalt

345

**Freies Format 12:**

DANIELA CASPARI, JÜRGEN KURTZ, CHRISTIANE LÜTGE & NICOLE MARX

Zur Diskussion gestellt – Forschungsförderung und -evaluation  
in der DGFF

349

**Freies Format 13:**

NICOLE MARX & KAREN SCHRAMM

AG Deutschkurse für Geflüchtete

353